

Fresch uff - Geranium

2003

Wenn dia Gebirgsiwiver

WENN DIA GEBIRGSWIVER (traditionnel-Daniel MURINGER)

Wenn dia Gebirgsiwiver Mischd n'üssa fiahre
Brüche sa ke Karra ze schmiere (bis)
Lega sa d'r Reckkorb a
Un marschiera d'r Barg hinab
Drei Mol hi un drei Mol har
Un dia ganze Schkütt esch laar

Wenn dia Gebirgsiwiver Windla wann wascha
Gehn sa am Dorfbrunna net geh ratscha (bis)
Warfa sa a Sach eifach em a Bach
Un lehn's im Wasser bambla uffa un awa
Packe's weder i im a grosse Sack
Un schu fertig esch d'r Lack

Wenn dia Gebirgsiwiver Büewa verfiahre
Mian se net lang ihre Lippel aschmiere (bis)
Lepfe se d'Reck bis ewer d'Hefta n'uffa
Kneia a un strecka d'Fedla in d'Heecha
Ei Mol dri un ei Mol drüss
Un schu esch d'r ganze Spass üss.

Quand les femmes de la montagne sortent du fumier
Elles n'ont pas besoin de graisser des charrettes
Elles mettent des paniers à dos
Et dévalent la montagne
Trois fois d'un côté et trois fois de l'autre
Et toute la cargaison est vide.
Quand les femmes de la montagne veulent laver les langes
Elles ne vont pas bavarder à la fontaine du village
Elles jettent le linge simplement dans un ruisseau
Et le laissent tremper de ci de là
Puis l'emballent dans un grand sac
Et le tour est joué.
Quand les femmes de la montagne veulent séduire les garçons
Elles ne se maquillent pas longtemps les lèvres
Elles soulèvent leurs jupes jusqu'au-dessus des hanches
Se mettent à genoux et tendent leursfesses en l'air

Une fois dedans et une fois dehors
Et le tour est joué.